



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE
NR. 16/2011
PËR ZHVILIMIN E PROCEDURËS SË VERIFIKIMIT TË SIGURISË

REGULATION
NO. 16/2011
ON THE DEVELOPMENT OF SECURITY CLEARANCE PROCEDURE

PRAVILNIK
BR. 16/2011
O SPROVODJENJU PROCEDURE VERIFIKACIJE BEZBEDNOSTI

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 27 dhe 51 të Ligjit nr. 03/L-178 për Klasifikimin e Informacioneve dhe Verifikimin e Sigurisë, (Gazeta Zyrtare nr.76, 10.08.2010), dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011), Miraton</p> <p style="text-align: center;">RREGULLORE NR. 16/2011 PËR ZHVILLIMIN E PROCEDURËS SË VERIFIKIMIT TË SIGURISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj rregulloreje është përcaktimi i rregullave për zhvillimin e procedurës së verifikimit të sigurisë ndaj personave që kanë qasje, administrojnë dhe qarkullojnë informacione të klasifikuara, gjatë ushtrimit të detyrave të tyre në kuadrin e respektimit të parimit “nevoja për njohuri”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kjo Rregullore zbatohet nga të gjitha institucionet publike, 2. Dispozitat e kësaj rregullore zbatohen në mënyrë unike ndaj të gjithë punonjësve apo 	<p>Government of Republic of Kosovo, Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Articles 27 and 51 of the Law No. 03/L-178 on Classification of Information and Security Clearance (Official Gazette No. 76, 10.08.2010), and Article 19 (6.2) of the Government Rules of Procedure No. 01/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),, Approves,</p> <p style="text-align: center;">REGULATION No. 16/2011 ON THE DEVELOPMENT OF SECURITY CLEARANCE PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The Purpose</p> <p>The purpose of this Regulation is to determine the rules for the development of security clearance procedure for persons who have access, administer and distribute classified information in the exercise of their duties while respecting the “need to know” principle.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. This Regulation shall be applicable to all public institutions; 2. Provisions of this Regulation shall be uniquely implemented by all employees or 	<p>Vlada Republike Kosova, Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova , U skladu sa članom 27 i 51 Zakona br. 03/L-178 o klasifikaciji informacija i verifikaciji bezbednosti (Službeni list br.76, 10.08.2010), i sa članom 19 (6.2.) Pravilnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni List Br.15, 12.09.2011), Usvaja</p> <p style="text-align: center;">PRAVILNIKA BR. 16/2011 O SPROVODJENJU PROCEDURE VERIFIKACIJE BEZBEDNOSTI</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog pravilnika je utvrđivanje pravila o sprovođenju procedure verifikacije bezbednosti prema licima koja imaju pristup, upravljaju i saobraćaju klasifikovane informacijem toko obavljanja njihovih zadataka u okviru poštovanja načela “potreba za znanjem”.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ovaj Pravilnik sprovode sve javne institucije, 2. Odredbe ovog pravilnika primenjuju se na jedinstven način prema svim zaposlenima i
--	--	--

<p>kontraktuesve të institucioneve publike, të cilët i nënshtrohen procedurave të verifikimit të sigurisë për t'u pajisur me "Leje Sigurie" për qasje, administrim dhe qarkullim të informacioneve të klasifikuara gjatë ushtrimit të detyrave të tyre në kuadrin e respektimit të parimit "nevojë për njohuri".</p>	<p>contractors of public institutions who are subject to security clearance procedures in order to obtain a 'Security Clearance' for access, administration and distribution of classified information in the exercise of their duties while respecting the "need for knowledge" principle.</p>	<p>ugovaračima javnih institucija, koji podležu procedurama verifikacije bezbednosti radi dobijanja "Bezbednosne dozove" za pristup, upravljanje i sobračanje klasifikovanih informacija tok vršenja njihovih zadataka u okviru poštovanja načela "potreba za znanjem".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Perkufizime</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. "Leja e Sigurisë": Është dokumenti i lëshuar nga Autoriteti Verifikues sipas modelit të përcaktuar, që i jep të drejtën mbajtësit të këtë qasje tek informacionet e klasifikuara brenda afateve të vlefshmërisë dhe në kuadër të përmbushjes së detyrave të tij.</p> <p>1.2. "Autoriteti Verifikues": Është Agjencia e Kosovës për Inteligjencë.</p> <p>1.3. "Procedura e Verifikimit të Sigurisë": Është tërësia e procedurave të ndërmarra nga Autoriteti Verifikues me përfundimin e të cilave konkludohet, nëse një punonjës apo kontraktues i institucionit publik mund të përfitojë të drejtën e qasjes tek informacionet e klasifikuara pa përberë rrezik të papranueshëm për sigurinë e këtij informacioni.</p> <p>1.4. "Rrezik i papranueshëm sigurie":</p>	<p>1. The terms used in this Regulation, shall have the following meaning:</p> <p>1.1 "Security Clearance" shall be a document issued by the Clearance Authority according to a defined model, which authorizes the holder to access classified information in the validity of their terms and as part of the accomplishment of his/her duties.</p> <p>1.2 "Clearance Authority" shall be the Kosovo Intelligence Agency.</p> <p>1.3. "Security Clearance Procedure" shall be the entirety of procedures undertaken by the Clearance Authority whose conclusion determine whether an employee or contractor of public institution may be granted with the right to access classified information and does not comprise an unacceptable risk for the security of the information.</p> <p>1.4 "Unacceptable Security Risk" shall be</p>	<p>1. Upotrebljeni izrazi u ovom pravilniku imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. "Bezbednosna dozvola": Je dokument koji uzdaje Autoriteti verifikacije prema utvrdjenom modelu, koji nosiocu ove dozvole daje pravo uvida u klasifikovanim informacijama u okviru roka važenja i ispunjavanja njegovih zadataka.</p> <p>1.2 "Autoritet verifikacije": Je Kosovska obaveštajana agencija".</p> <p>1.3. "Procedura za verifikaciju bezbednosti": Je celokupnost procedura pokrenutih od Autoriteta za verifikacije na kraju kojih se zaključuje da li neki zaposlen ili ugovorni autoritet javne institucije može steći pravo vida u klasifikovanim informacijama bez predstavljanja neprihvatljive opasnost po bezbednost te informacije.</p> <p>1.4. "Neprihvatljiva opasnost po bezbenost":</p>

<p>Konsiderohen rrethanat në kuptim të nenit 26 të Ligjit nr. 03/L-178 për Klasifikimin e Informacioneve dhe Verifikimin e Sigurisë, në bazë të të cilave Autoriteti Verifikues refuzon dhënien e “lejes së sigurisë” një punonjësi apo kontraktuesi të institucionit publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 E drejta e qasjes dhe administrimit të informacionit të klasifikuar</p> <p>1. Të drejtën e qasjes, administrimit, qarkullimit apo të transportit të informacioneve të klasifikuara e kanë vetëm personat që:</p> <p>1.1. sigurojnë të drejtën e qasjes nga drejtuesi i institucionit publik apo personi, të cilit me ligj i është deleguar një e drejtë e tillë, për shkak të detyrave zyrtare;</p> <p>1.2. kanë mbushur moshën 18 vjeç dhe janë të aftë mendërisht;</p> <p>1.3. janë informuar më parë dhe kanë nënshkruar se janë të njohur me procedurat e sigurisë së informacionit të klasifikuar dhe përgjegjësitë që kanë për përhapjen e paautorizuar të këtij informacioni;</p> <p>1.4. janë pajisur me “Leje Sigurie” të përshtatshme, me përjashtim të rasteve për njohjen me informacionin e klasifikuar “I kufizuar”.</p>	<p>considered the circumstances in the context of Article 26 of the Law No. 03/L-178 on Classification of Information and Security Clearance, on the basis of which the Clearance Authority refuses the granting of Security Clearance to an employee or contractor of public institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 The Right to Access and Administration of Classified Information</p> <p>1. The right to access, administration, distribution or transport of classified information shall be vested with the persons that:</p> <p>1.1. are granted with the right to access by the manager of public institution or a person who is legally authorized to do so, for the purpose of official duties;</p> <p>1.2. are over 18 years of age and mentally capable;</p> <p>1.3. are previously informed and signed that they are aware of classified information clearance procedure and responsibilities they hold in case of unauthorized distribution of this information;</p> <p>1.4. are granted with appropriate Security Clearance, with the exception of cases for access to classified information as “restricted”.</p>	<p>Smatraju se okolnosti u smislu Člana 26 Zakona br. 03/L-178 o klasifikaciji informacija i verifikaciji bezbednosti, na osnovu koji autoritet za verifikaciju odbija davanje bezbednoste dozvole jednom zaposlenom ili ugovornom autoritetu javne institucije.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Pravo pristupa i upravljanja kalsifikovanom infromacijom</p> <p>1. Prava na uvid upravljanje i saobraćanje ili transporta klasifikovanih informacija, imaju sam lica:</p> <p>1.1. koja obezbedjuje pravo pristupa od rukovodioca javne institucije ili lice kome je zakonor preneto takvo pravo, zbog službenih zadataka ;</p> <p>1.2. koja su navršila 18 godina i koju su mentalno zdrava ;</p> <p>1.3. koja su prethodno informisana i potpisala da su upozantisa procedura za bezbednostz klasifikovanih informacija i s aodgovronostima koje imaju za neovlašćeno širenje tih informacija ;</p> <p>1.4. koja su dobila prikladnu “Bezbednosnu dozvolu”, izuzev slučajeva za upoznavanje sa informacijom kalsifikovanom kao “Ograničeno”.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 5 Autoriteti për lëshimin e lejes së sigurisë</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Të drejtën për të zhvilluar procedurën e verifikimit të sigurisë dhe lëshimin e “lejes së sigurisë” e ka Agjencia e Kosovës për Inteligjencë (me tutje Autoriteti verifikues). 2. Aprovimi apo refuzimi i “lejes së sigurisë” bëhet vetëm pasi të kryhet verifikimi i sigurisë së personit. 3. Autoriteti Verifikues ka të drejtë të kërkojë nga institucionet publike dhe jo publike informacione që lidhen me verifikimin e sigurisë, për personin që i nënshtrohet procedurës së verifikimit të sigurisë. 	<p style="text-align: center;">Article 5 Authority for the Issuance of Security Clearances</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The right to develop security clearance procedure and the issuance of Security Clearance shall be with the Kosovo Intelligence Agency (hereinafter: Clearance Authority). 2. Approving or refusal of Security Clearance shall be made only after the person has passed the security clearance procedure. 3. Clearance Authority is entitled to ask from public and non-public institutions, information related with the security check of the person that is subject to security clearance procedure. 	<p style="text-align: center;">Član 5 Autoritet za izdavanje bezbednosne dozvole</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prava na sprovođenje procedure za verifikaciju bezbednosti i izdavanje “bezbednosne dozvole ima Kosovska obaveštajna agencija” (u daljem tekstu: Autoritet za verifikaciju). 2. “Bezbednosna dozvola” se izdaje ili odbija samo nakon verifikacije bezbednosti lica. 3. Autoritet za verifikaciju ima pravo da od javnih i nejavnih institucija traži informacije koje se odnose na verifikaciju bezbednosti lica koju podleže proceduri za verifikaciju bezbednosti .
<p style="text-align: center;">Neni 6 Procedurat e verifikimit të sigurisë</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Drejtuesi i institucionit publik miraton listën e pozitave, që për shkak të detyrave zyrtare, mund dhe duhet të njihen me informacionet e klasifikuara. Kjo liste aktualizohet në përputhje me nevojat e institucionit publik. 2. Individët që mbajnë pozita të miratuara për t’u njohur me informacionet e klasifikuara brenda 15 ditëve kalendarike plotësojnë dokumentet e mëposhtme: 	<p style="text-align: center;">Article 6 Security Clearance Procedure</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Public institution manager approves the list of posts that due to official duties may and shall have access to classified information. This list shall be updated in compliance with the needs of the public institution. 2. Individuals holding approved posts with access to classified information shall, within 15 calendar days, complete the following documents: 	<p style="text-align: center;">Član 6 Procedure za verifikaciju bezbednosti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rukovodilac javne institucije usvaja spisak položaja, koji zbog službenih zadataka mogu i treba da budu upoznati sa klasifikovanim. Ovaj spisak se ažurira u skladu sa potrebama javne institucije 2. Lica koja drže usvojene položaje za upoznavanje sa klasifikovanim informacijam, u roku od 15 kalendarskih dana, popunjavaju sledeća dokumenta:

<p>2.1. Pyetësori i Sigurisë</p> <p>2.2. Deklaratën e personit që i nënshtrohet procedurës së verifikimit të sigurisë që e autorizon Autoritetin verifikues për tu qasur në të dhëna private.</p> <p>3. Drejtuesi përkatës i institucionit publik i paraqet kërkesë me shkrim Autoritetit Verifikues për të kryer procedurën e verifikimit të sigurisë për punonjësit apo kontraktuesit që mund të kenë qasje në informacione të klasifikuara, shoqëruar me dokumentacionin individual të çdo aplikanti sipas përcaktimit të bëre në paragrafin 2 të këtij neni.</p> <p>4. Autoriteti Verifikues në bazë të kërkesës së drejtuesit të institucionit publik dhe kur gjen të plotë dokumentacionin individual të çdo aplikantit ka të drejtë të kërkojë informacion nga institucionet publike relevante për të kaluarën e personit që i nënshtrohet procedurës së verifikimit.</p> <p>5. Drejtuesit e institucioneve publike kanë detyrimin që zyrtarisht, me shkrim, të ofrojnë të dhënat e kërkuara brenda 5 ditë pune kalendarike nga data e kërkesës së paraqitur nga Autoriteti Verifikues.</p> <p>6. Verifikimi i sigurisë për punonjësit apo kontraktuesit që kërkojnë të pajisen me leje sigurie për qasjen, administrimin dhe qarkullimin e informacioneve të klasifikuara mbulon një periudhë jo më pak se 10 vitet e fundit, ose, kur kjo periudhë është e</p>	<p>2.1 Security questionnaire</p> <p>2.2. Statement of the person that is subject to the security clearance procedure that authorizes verification Authority to have access on the private data.</p> <p>3. Public institution manager shall submit a written request to the verification Authority to conduct the security clearance procedure for employees or contractors that may be granted with access to classified information with the attached individual documents of each applicant as defined in paragraph 2 of this Article.</p> <p>4. After the manager of public institution makes the requests, when individual documentation is complete for each application, the Clearance Authority is entitled to ask for further information by the relevant public institution with regards to the background of the person that is subject to clearance procedure.</p> <p>5. Public institution manager is officially obliged to provide in writing the data required within 5 working days from the day the request is submitted by the Clearance Authority.</p> <p>6. Security clearance for employees or contractors that are put forward to be granted with security clearance for access, administration and distribution of classified information covers a period no less than the 10 last years or, if this period is insufficient, from 18 years</p>	<p>2.1. Upitnik o bezbednosti,</p> <p>2.2. Izjavu lica koji podleže proceduri verifikacije bezbednosti koja ovlašćuje verifikacioni organ da ima pristupa privatnim podacima</p> <p>3. Odgovarajući rukovodilac javne institucije podnosi pismeni zahtev Verifikacionom organu da izvrši proceduru verifikacije bezbednosti, radnika ili ugovarača koji mogu imati pristup klasifikovanim informacijama, uz ličnu dokumentaciju svakog aplikanta kako je utvrđeno u stavu 2 ovog člana.</p> <p>4. Autoritet za verifikaciju, na osnovu zahteva rukovodioca javne institucije i kada utvrdi potpuno lične dokumentacije svakog aplikanta ima pravo da od relevantnih javnih institucija traži informacije o prošlosti lica koji podleže proceduri verifikacije.</p> <p>5. Rukovodioci javnih institucija su obavezni , po službenoj dužnosti da pismeno dostave zatražene podatke u roku od 5 kalendarskih dana od dana podnetog zahteva od Autoriteta za verifikaciju.</p> <p>6. Verifikacija bezbednosti za radnike ii ugovarače koji traža da ima se izda bezbednosna dozvola za pristup, upravljanje i saobraćanje klasifikovanih informacija pokriva period od najmanje 10 poslednjih godina, ili ako je ovaj period nedovoljan- od 18 godina starosti do</p>
---	---	---

<p>pamjaftueshme, nga mosha 18 vjeç deri në moshën aktuale.</p> <p>7. Verifikimi i sigurisë përfshin verifikimin e informacionit të dhënë nga punonjësi apo kontraktuesit që kërkojnë të pajisen me leje sigurie në pyetësorin e sigurisë, në raport me ekzistencën e mundshme të rrezikut të sigurisë.</p> <p>8. Autoriteti Verifikues bashkëpunon me autoritetet homologe relevante të vendeve të tjera gjatë zhvillimit të procedurës së verifikimit për punonjësit apo kontraktuesit që kanë pasur shtetësi tjetër ose që kanë dyshtetësi.</p> <p>9. Autoriteti Verifikues në bazë të nevojës e fton në intervistë personin që i nënshtrohet procedurës së verifikimit, pavarësisht nivelit të lejes së sigurisë për të cilin ai/ajo i nënshtrohet dhe kur e gjykon të nevojshme, kërkon prej tyre paraqitjen e dokumentacionit shtesë në funksion të verifikimit të sigurisë.</p> <p>10. Leja e sigurisë lëshohet në bazë të vlerësimit të këtyre faktorëve: lojalitetin ndaj Republikës së Kosovës, ndikimit të jashtëm, figurës dhe qëndrimit moral, sjelljes personale, varësisë ndaj drogës e alkoolit, gjendjes financiare, qëndrimit ndaj sigurisë publike dhe rendit publik, gjendjes mendore dhe qëndrimit ndaj informacionit të klasifikuar.</p> <p>11. Procedura për lëshimin e “lejes së sigurisë” duhet të zhvillohet në mënyrë të paanshme dhe</p>	<p>of age up to the present day.</p> <p>7. Security clearance includes the verification of information provided by the employee or contractor that is put forward for the granting of security clearance in the security questionnaire in relation to the possible existence of security risk.</p> <p>8. Clearance Authority cooperates with counterpart authorities from other countries during the development of clearance procedure for employees or contractors holding or that used to hold a double citizenship.</p> <p>9. Clearance Authority shall, if needed, invite for an interview the person that is subject to clearance procedure, regardless of the level of security clearance level that the person is subject to and, when deems necessary, shall ask from them to present additional documents for the purpose of security clearance.</p> <p>10. Security Clearance is issued on the basis of the assessment of the following elements: loyalty towards the Republic of Kosovo, external impact, figure and moral position, personal behaviour, dependence to drugs and alcohol, financial status, position towards public safety and order, mental condition and position towards the classified information.</p> <p>11. Procedure for the granting of Security Clearance shall be developed in an impartial</p>	<p>aktuelnog starosnog doba.</p> <p>7. Verifikacije bezbednosti obuhvata verifikaciju informacije date od zaposlenog ili ugovorača koji traže da im se izda bezbednosna dozvola u upitniku o bezbednosti, u odnosu na moguće postojanje rizika bezbednosti.</p> <p>8. Autoritet za verifiakciju saradjuje sa relevantnim odgovarajućim autoritetima drugih zemalja toko sprovođenja procedure verifikacije za zaposlene ili ugovarače koji su imali drugu državnost ili imaju dvojnu državnost.</p> <p>9. Autoritet za verifikaciju, po trebi poziva na intervju lice koje podleže proceduri verifikacije, bez obzira na nivo bezbednosne dozvole za koju on/ona podleže verifikaciji i kada to smatra potrebnim, od njih traži podnošenje dodatne dokumentacije u funkciji verifikacije bezbednosti .</p> <p>10. Bezbednosna dozvola se izdaje na osnovu procene sledećih faktora: lojalnost prema Republici Kosovo, spoljnog uticaja, ličnosti moralnog stav, ličnog ponašanja, zavisnosti od droge i alkohola, finansijskog stanja, stava prema javnoj bezbednosti i javom redu , mentalnog stanja i stava prema klasifikovanoj informaciji.</p> <p>11. Procedura za izdavanje “bezbednosne ” treba da se sprovodi na nepristrasan način i bez</p>
--	--	---

<p>pa cenuar dinjitetin e personit.</p> <p>12. Në rastet kur, Autoriteti Verifikues, pasi ka përfunduar procedurën e verifikimit të sigurisë arrin në përfundimin se punonjësi apo kontraktuesi që i është nënshtruar procedurës së verifikimit nuk përbën rrezik të papranueshem sigurie për informacionin e klasifikuar, lëshon “lejen e sigurisë” dhe vendimin ia dërgon drejtuesit të institucionit përkatës dhe personit që i është nënshtruar procedurës së verifikimit.</p> <p>13. Forma dhe modeli i “lejes së sigurisë” përcaktohen nga Autoriteti Verifikues.</p> <p>14. Në rastet kur Autoriteti Verifikues, pasi ka përfunduar procedurën e verifikimit të sigurisë, arrin në përfundimin, se punonjësi apo kontraktuesi që i është nënshtruar procedurës së verifikimit përbën rrezik të papranueshem sigurie për informacionin e klasifikuar, refuzon dhënien e “lejes së sigurisë” dhe vendimin ia dërgon drejtuesit të institucionit përkatës dhe personit që i është nënshtruar procedurës së verifikimit.</p> <p>15. Konsiderohet rrezik i papranueshëm sigurie për informacionin e klasifikuar, kur gjatë aplikimit të procedurave të verifikimit të sigurisë rezultojnë se:</p> <p>15.1. Është i angazhuar ose tenton të angazhohet në veprimtari spiunazhi, terrorizmi, sabotazhi, tradhëtie, rebelimi, krimet të organizuar.</p>	<p>manner and without denying the dignity of the person.</p> <p>12. In cases when, after the conclusion of the security clearance procedure, the Clearance Authority finds that the employee or contractor that is subject to the clearance procedure does not represent an unacceptable security risk to the classified information, a Security Clearance shall be issued and the decision sent to the head of the respective institution and person that is subject to the clearance procedure.</p> <p>13. The form and the model of the Security Clearance shall be designed by the Clearance Authority.</p> <p>14. In cases when, after the conclusion of the security clearance procedure, the Clearance Authority finds that the employee or contractor that is subject to the clearance procedure represents an unacceptable security risk to the classified information, shall refuse to issue a Security Clearance and send the decision to the head of the respective institution and person that is subject to the clearance procedure.</p> <p>15. An unacceptable security risk to the classified information shall be considered when during the application of the security clearance procedure results that the person:</p> <p>15.1. is engaged or makes attempts to engage in espionage, terrorism, blackmail, treason, rebelling, organised crime activities.</p>	<p>povredjivanja dostojanstva lica.</p> <p>12. U slučajevima kada Autoritetza verifikaciju, nakon što je završio proceduru za verifikaciju bezbednosti dolazi do zaključka da radnik ili ugovarač koji je podlegao proceduri verifikacije ne predstavlja neprihvatljivu opasnost po bezbednost klasifikovane informacije, izdaju “bezbednosnu dozvolu” i odluku dosatvlja j odgovarajućoj instituciji i licu koje je bi podvrgnut proceduri verifikacije .</p> <p>13. Oblik i model “bezbednosne dozvole“ utvrđujej Autoritet za verifikaciju.</p> <p>14. U slučajevima kada Autoritetza verifikaciju, nakon što je završio proceduri za verifikaciju bezbednosti dolazi do zaključka da radnik ili ugovarač koji je podlegao proceduri verifikacije predstavlja neprihvatljivu opasnost po bezbednost klasifikovane informacije, odbije da izda “bezbednosnu dozvolu” i odluku dosatvlja odgovarajućoj instituciji i licu koje je bi podvrgnut proceduri verifikacije.</p> <p>15. Smatra se neprihvatljivim bezbednosnim rizikom po klasifikovanu informaciju, kada tokom procedura za verifikaciju proizilazi da :</p> <p>15.1. Je angažovan/a ili pokušava da se angažuje u delatnost špijuniranja, terorizma, sabotaze, izdaje, pobune, organizovanog kriminala.</p>
--	--	--

<p>15.2. Është ose ka qenë i përfshirë në rrethin e lidhjeve të ngushta shoqërore të personave që kryejnë veprimtari spiunazhi, terrorizmi, sabotazhi, ose të individëve që mbështetur në të dhëna të vërtetuara, dyshohet se janë të tillë, me përjashtim të rasteve kur shoqërimi është bërë për shkak të detyrave zyrtare.</p> <p>15.3. Është ose ka qenë anëtar ose mbështetës i një organizate, e cila me dhunë, subversivitet, ose forma të tjera antikushtetuese përpiqet aktivisht të rrëzojë rendin kushtetues.</p> <p>15.4. Me paramendim ka refuzuar, shtrembëruar, ose falsifikuar informacion me domethënie për sigurinë kombëtare, ose me paramendim ka gënjyer në mbushjen e Pyetësorit të Sigurisë, ose gjatë intervistës me Autoritetin Verifikues.</p> <p>15.5. Është në vështirësi serioze financiare, ose disponon pasuri të pashpjegueshme bazuar në burimet ekonomiko-financiare, që ai disponon.</p> <p>15.6. Është në raporte varësie me alkolin, ose edhe me drogën.</p> <p>15.7. Është ose ka qenë i përfshirë në sjellje të keqe seksuale që mund të jetë shkak i besueshëm për cenueshmëri të sigurisë nga shantazhi, ose presioni nga shërbimet e huaja të inteligjencës, grupet terroriste, ose individët dhe organizatat e tjera subversive.</p> <p>15.8. Seriozisht, ose në mënyrë të përsëritur ka nëpërkëmbur rregullat e sigurisë për</p>	<p>15.2. is or was involved in close social ties with persons performing activities of espionage, terrorism, blackmail or individuals that on the basis of facts, are suspected as such, with the exception of cases when the closeness is conducted for official duties.</p> <p>15.3. is or was a member or supported an organisation, which by force, subversively or by other anti-constitutional means tries actively to overthrow the constitutional order.</p> <p>15.4. has intentionally refused, deteriorated or forged information that is significant for national security or intentionally provided false information when completing the Security Questionnaire or during the interview with the Clearance Authority.</p> <p>15.5. faces severe financial difficulties or is in possession of unexplainable assets on the basis of his/her economic and financial status.</p> <p>15.6. is alcohol and/or drug dependent.</p> <p>15.7. is or was involved in bad sexual behaviour that may be a serious ground to believe that may represent vulnerability to security from blackmail, or pressure from foreign intelligence services, terrorist groups or other subversive organisation or individuals.</p> <p>15.8. has seriously or repeatedly violated the rules of security on classified information</p>	<p>15.2. Je uključen ili bio je uključen u krugu bliskih veza druženja sa licima koja vrše delatnost špijuniranja, terorizma, sabotaže, ili sa licima za koje se na osnovu potvrđenih činjenica sumnja da su takva, izuzev slučajeva kada je druženje bilo zbog službenih zadataka.</p> <p>15.3. Je član ili bio je član ili podržao neku organizaciju koja silom, subverzivno ili protivustavnim oblicima aktivni nastoji narušavanje ustavnog poretka.</p> <p>15.4. Je sa predumišljajem iskrivio ili falsifikovao informaciju o nacionalnoj bezbednosti ili je sa predumišljajem lagao prilikom popunjavanja Upitnika o bezbednosti ili je to učinio prilikom intervjuja Autoritetom za verifikaciju.</p> <p>15.5. U ozbiljnim finansijskim teškoćama ili poseduje neobjašnjivu imovinu na osnovu ekonomsko-finansijskih izvora, kojima raspolaže.</p> <p>15.6. Je u zavisnom odnosu sa alkoholom ili /i sa drogom .</p> <p>15.7. Je uključen ili bio je uključen u nedoličnim seksualnim ponašanjima što može biti pouzdan razlog za ugražavanje bezbednosti od ucene ili pritiska od stranih obaveštajnih službi, terorističkih grupa ili od subverzivnih lica ili drugih subverzivnih organizacija.</p> <p>15.8. Je ozbiljno ili na ponovljen način zamemario pravila o klasifikovanim</p>
--	--	--

<p>informacionin e klasifikuar, parashikuar nga aktet ligjore, nënligjore e normative në fuqi.</p> <p>15.9. Ekziston rreziku real që t'i bëhet presion nëpërmjet të afërmëve, ose lidhjeve të ngushta, të cilët mund të jenë të cënueshëm nga nga shërbimet e huaja të inteligjencës, grupet terroriste, ose individët dhe organizatat e tjera subversive.</p> <p>16. Personit që i është refuzuar leja e sigurisë e ka të drejtën e ankesës në afat prej 15 ditëve tek Inspektori i AKI në pajtim me ligjin mbi procedurën administrative e cila nuk ka efekt suspenziv.</p> <p>17. Personit që i është refuzuar ankesa kundër vendimit për lëshimin e lejes së sigurisë, ka të drejtën e ankesës pranë Gjykatës kompetente.</p>	<p>as provided for by laws and secondary legislation in force.</p> <p>15.9. there is a real risk to be pressurized via relatives or close links, that may be vulnerable by foreign intelligence services, terrorist groups or other subversive organisations or individuals.</p> <p>16. A person whose Security Clearance request is refused is entitled to complain, within 15 days, to the KIA Inspectorate in compliance with the Law on Administrative Procedure, but shall have no suspension impact.</p> <p>17. A person whose complaint is refused against the decision on Security Clearance is entitled to appeal before the competent court.</p>	<p>informacijama, predevljenih važećim zakonskim, podzakonskim i normativnim aktima.</p> <p>15.9. Postoji realn opasnost da na njemu bude vršen pritisak preko njegovih srodnika, ili bliksih veza koji mogu biti ugroženi od stranih obaveštajnih službi, terorističkih grupa ili od subverzivnih pojedinaca ili drugih subverzivnih organizacija</p> <p>16. Lice kome je odbijena bezbednosna dozvola ima pravo na žalbu u roku od 15 dana kod Inspektora KOA u skladu sa Zakonom o upravnom postupku ali žalba nema dejstvo obustavljanja.</p> <p>17. Lice kome je odbijena žalba protiv odluke za izdavanje bezbednosne dozvole, ima pravo žalbe pri nadležnom sudu .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Afatet e përgjithshme kohore për përfundimin e procedurës së verifikimi</p> <p>1. Procedura e thjeshtë e verifikimit të sigurisë përfundon Brenda tre (3) muajve nga dita e fillimit të kësaj procedure.</p> <p>2. Procedura e zgjatur e verifikimit të sigurisë përfundon brneda gjashtë (6) muajve nga dita e fillimit të kësaj procedure.</p> <p>3. Procedura e veçantë e verifikmit të sigurisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">General deadlines for completion of the verification procedure</p> <p>1. The security verification simple procedure shall be completed within three (3) months from the date of commencement of this procedure.</p> <p>2. The extended security verification procedure shall be completed within six (6) months from the date of commencement of this procedure.</p> <p>3. The security verification special procedure shall</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Opšti vremenski uslovi za završetak postupka provere</p> <p>1. Jednostavna procedura provere bezbednosti istiće u roku od tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog postupka.</p> <p>2. Produženi postupak provere bezbednosti se završava šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog postupka.</p> <p>3. Poseban postupak provere bezbednosti se</p>

<p>përfundon brenda nëntë (9) muajve nga dita e fillimit të kësaj procedure.</p> <p>4. Në rast kur autoriteti verifikues nuk ka mundësi të mbledhë dhe përpunoj të gjitha informacionet e kërkuara që të kryhet verifikimi i sigurisë brenda afateve kohore të përcaktuara me paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni, me vendim me shkrim që i dërgohet personit që i nënshtrohet verifikimit të sigursië autoriteti verifikues mund të zgjasë afatin por jo më shumë se tre (3) muaj.</p> <p>5. Afati ligjor për pajisje me leje përkatëse të sigurisë fillon pas dorëzimit të pyetorit të sigurisë për personat fizik dhe pyetërorit të sigurisë industrial për personat juridik.</p>	<p>be completed within nine (9) months from the date of commencement of this procedure.</p> <p>4. In case the verification authority is unable to collect and process all required information to complete the security verification within the deadlines set out in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, with the written decision sent to the person subject to security verification, may extend the deadline but not more than three (3) months.</p> <p>5. The deadline for security liscence issuing shall start after submitting the security questionnaire for natural persons and industrial safety questionnaire for a legal person.</p>	<p>završava u roku od devet (9) meseci od dana stupanja na snagu ovog postupka.</p> <p>4. U slučaju kada organ za verifikacije nije u stanju da prikupi i obradi sve potrebne informacije da se izvrši provera bezbednosti u rokovima navedenim u stavovima 1, 2. i 3. ovog člana, pismenom odlukom koja se dostavlja licu koje je predmet verifikacije bezbednosti, organ za verifikaciju može da produži rok , ali ne više od tri (3) meseca.</p> <p>5. Zakonski rok za dobijanje relevantne dozvole počinje nakon dostave upitnika o bezbednosti fizičkog lica i upitnika o industrijskog bezbednsoti pravnog lica.</p>
<p>Neni 8 Mbajtja e regjistrisë së sigurisë</p>	<p>Article 8 Running the Security Register</p>	<p>Član 8 Vodjenje Registra bezbednosti</p>
<p>1. Autoriteti verifikues mban regjistrin qendror të personave që kanë “leje të sigurisë” sipas institucioneve në shkallë vendi, nivelit të lejes së sigurisë, dhe të dhënat tjera të nevojshme.</p> <p>2. Çdo drejtues i institucionit publik cakton zyrtarin e përgjegjës brenda institucionit për mbajtjen dhe përditësimin e regjistrisë që përmban informacionet rreth emrit, mbiemrit, pozitës dhe rangut të personave të pajisur me “leje të sigurisë” brenda institucionit përkatës.</p> <p>3. Forma dhe modeli i regjistrave përcaktohet</p>	<p>1. Clearance Authority shall run the main register of persons in possession of Security Clearance, classified by institutions at the country level, the level of Security Clearance and other necessary data.</p> <p>2. Any manager of public institution shall appoint a responsible officer within the institution to run and update the register containing information on the name, surname, post and rank of the persons granted with Security Clearances within respective institutions.</p> <p>3. Form and model of registers shall be designed</p>	<p>1. Autoritet za verifikaciju vodi centralni registar lica koja poseduju “bezbednosnu dozvolu” prem institucijama na nivo zemlje, prema nivou bezbednosne dozvole, i ostale potrebne podatke.</p> <p>2. Svaku rukovodila javne institucije odredjuje odgovornog službenika unutar institucije za vodjenje i ažuriranje registr koji sadrži inforamcije o imenu, prezimenu, položaju i rangu lica koja imaju “bezbednosnu dozvolu” unutar odgovarajuće institucije .</p> <p>3. Oblik i model registara utvrđuje Autoritet za</p>

<p>nga Autoriteti verifikues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Nivelet dhe vlefshmëria e “Lejes së Sigurisë”</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nivelet e “Lejës së Sigurisë” për qasjen, administrimin dhe qarkullimin e informacionit të klasifikuar janë: “Konfidencial”, “Sekret” dhe “Tepër Sekret”. 2. “Leja e sigurisë” e nivelit më të lartë, i jep të drejtë mbajtësit të saj të njihet edhe në nivelet më të ulta të informacionit të klasifikuar. 3. Për informacionin e klasifikuar, në nivelin "konfidencial", lëshohet leja e sigurisë, e vlefshme deri në 10 vjet. 4. Për informacionin e klasifikuar në nivelin "sekret", lëshohet leja e sigurisë, e vlefshme deri në 5 vjet. 5. Për informacionin e klasifikuar në nivelin "tepër sekret", lëshohet leja e sigurisë, e vlefshme deri në 5 vjet. 6. Për personat e punësuar me kontratë, “leja e sigurisë” lëshohet me vlefshmëri deri në përfundim të afatit të kontratës, me kusht që afati i kontratës të mos jetë më i gjatë se afati ligjor i lejes së sigurisë. 	<p>by the Clearance Authority.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Levels and Validity of Security Clearance</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Levels of Security Clearances on access, administration and distribution of classified information are: “Confidential”, “Secret” and “Top Secret”. 2. High level Security Clearance shall grant its holder access to lowest levels of classified information. 3. For classified information, ‘Confidential’ level, a Security Clearance valid for 10 years shall be issued. 4. For classified information, ‘Secret’ level, a Security Clearance valid for 5 years shall be issued. 5. For classified information, ‘Top Secret’ level, a Security Clearance valid for 5 years shall be issued. 6. For contracted individuals, the Security Clearance shall be valid until the day the contract is terminated provided that the contract termination term is not longer than the legal term of the Security Clearance. 	<p>verifikaciju.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Nivoi i važnost “Bezbednosne dozvole ”</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nivoi “Bezbednosn dozvole ” za pristup, upravljanje i saobraćanje klasifikovanih informacija su: “Konfidencialno”, “Poverljivo” i “Strogo poverljivo”. 2. “Bezbednosna dozvol ” višeg nivoa da je pravo njenom nosiocu da se upozna i sa nižim nivoima klasifikovanih informacija. 3. Za klasifikovanu informaciju , na nivou "konfidencialno", izdaje se bezbednosna dozvola, važeća do 10 godina 4. Za klasifikovanu informaciju , na nivou "poverljivo ", izdaje se bezbednosna dozvola, važeća do 5 godina. 5. Za klasifikovanu informaciju , na nivou "strogo poverljivo ", izdaje se bezbednosna dozvola, važeća do 5 godina. 6. Za lica zaposlena po ugovoru , “bezbednosna dozvola” izdaje se sa rokom važenja do isteka roka ugovora, stim da rok ugovora ne budu duži od zakonskog roka bezbednosne dozvole .
--	--	---

<p align="center">Neni 10 Përsëritja e verifikimit, pezullimi dhe revokimi i lejes së sigurisë</p>	<p align="center">Article 10 Repetition of Clearance, Suspension and Revocation of Security Clearance</p>	<p align="center">Član 10 Ponavljanje verifikacije, obustava i otkazivanje bezbednosne dozvole</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas përfundimit të afatit të vlefshmërisë së “lejes së sigurisë” nga neni 8 i kësaj rregulloreje, personi duhet t’i nënshtrohet një procedure të re të verifikimit të sigurisë. 2. Autoriteti Verifikues apo drejtuesi i institucionit publik, ku personi i verifikuar është i punësuar, mund t’i kërkojë këtij personi që t’i nënshtrohet një procedure të re të verifikimit të sigurisë madje edhe para skadimit të vlefshmërisë së lejes së sigurisë nëse ai/ajo ka indikacione që kanë ndodhur ngjarje apo janë paraqitur rrethana që ngrisin dyshim nëse personi i verifikuar ende përbën rrezik të pranueshëm për sigurinë. 3. Autoriteti Verifikues në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, mund të pezullojë vlefshmërinë e lejes së sigurisë, deri në përfundimin e procedurës së verifikimit të sigurisë. 4. Revokimi i lejes së sigurisë bëhet nëse: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. një procedurë e re e verifikimit të sigurisë ka rezultuar në vendimin se personi që i është nënshtrohet verifikimit nuk përbën më rrezik të pranueshëm për sigurinë; 4.2. personi që i është nënshtrohet procedurës së verifikimit ka dhënë dorëheqje apo është transferuar nga detyra dhe nuk ka më 	<ol style="list-style-type: none"> 1. After the validity of the Security Clearance from Article 8 of this Regulation has expired, the person shall be subject to a new security clearance procedure. 2. Clearance Authority or the manager of public institution, employing the cleared person, may ask from this person to undergo a new security clearance procedure, even prior to the expiry of the validity of security clearance if he/she has indications that an event has occurred and circumstances have emerged giving reasons to believe that the cleared person comprises an acceptable risk for security. 3. Clearance Authority in compliance with paragraph 2 of this Article may suspend the validity of security clearance up to the termination of security clearance procedure. 4. Security Clearance shall be revoked if: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. a new clearance procedure resulted in the decision that the person is subject to clearance does not comprise an acceptable risk to security; 4.2. person that is subject to clearance procedure has resigned or has been transferred from duty and has no more 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Po isteku roka važenja “bezbednosne dozvole” iz Člana 8 ovog pravilnika, lice treba da podleže novoj proceduri za verifikaciju bezbednosti. 2. Autoritet za verifikaciju ili rukovodilac javne institucije, u kojoj je verifikovano lice zaposleno, može od tog lica zatražiti da podleže novoj proceduri verifikacije bezbednosti, čak i pre isteka roka važenja bezbednosne dozvole ako on/ona ima indikacije da je bilo događaja ili su se pojavile okolnosti koje navode na sumnju da li verifikovano lice još uvek predstavlja neprihvatljivu opasnost po bezbednost. 3. Autoritet za verifikaciju, u skladu sa stavom 2 ovog Člana, može obustaviti važnost bezbednosne dozvole do okončanja procedure za verifikaciju. 4. Otkazivanje bezbednosne dozvole vrši se ako: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. nova procedura verifikacije bezbednosti rezultirala odlukom da lice koje je podleglo verifikaciji više ne predstavlja neprihvatljivu opasnost po bezbednost; 4.2. je lice koje je podleglo proceduri verifikacije dalo ostavku ili je

<p>nevojë për qasje ne informacionet e klasifikuara;</p> <p>5. Drejtuesi i institucionit publik është person përgjegjës për marrjen e masave përkatëse për të penguar qasjen, administrimin dhe qarkullimin e informacionit të klasifikuar nga punonjës, apo kontraktues të papajisur me “leje sigurie” të përshtatshme për njohjen e informacionit të klasifikuar në posedim dhe administrim të strukturave të institucionit që ai drejton.</p> <p>6. Procedura e verifikimit të sigurisë të një punonjësi, apo kontraktuesi, të cilit i është refuzuar kërkesa për lëshimin e “lejes së sigurisë”, me kërkesë të re të drejtuesit të institucionit, mund të rifillojë përsëri nga Autoriteti Verifikues, pas kalimit të një viti kalendarik nga data e refuzimit të parë.</p>	<p>need for access to classified information.</p> <p>5. Manager of public institution is the person responsible to undertake respective measures to prevent access, administration and distribution of classified information by employees or contractors that are not granted with appropriate Security Clearances for access to classified information in possession and administration by institutional structures he/she leads.</p> <p>6. Security clearance procedure for an employee or contractor, whose request for Security Clearance has been refused, may restart the procedure with the Clearance Authority with a new request by the head of institution after one calendar year from the first refusal.</p>	<p>trnasferisano sa dužnosti i nema više potrebu za pristup klasifikovanim informacijama;</p> <p>5. Rukovodilac javne institucije je odgovorno lice za preduzimanje odgovarajućih mera ardi sprečavanja pristupa, upravljanja i saobraćanja klasifikovanih informacija od strane zaposlenih ili ugovarača koji ne poseduju bezbednosnu dozvolu prikaldnu za poznavanje klasifikovanih informacij u posedovanju i upravljanju strukturama kojima on rukovodi.</p> <p>6. Procedura za verifikaciju bezbednosti zaposlenog ili ugovarača kmo je odbijen zahtev za izdavanje „bezbednosne dozvole“, može , na nov zahtev rukovodioca institucije, ponovo početi od strane Autoriteta za verifikaciju, po isteku jedne kalendarske godine od dana prvo odbijanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Administrimi dhe ruajtja e dokumenteve</p> <p>1. Administrimi dhe ruajtja e dokumenteve të grumbulluara për të gjithë punonjësit, apo kontraktuesit, që kanë aplikuar për t’u pajisur me “leje sigurie”, behët nga Autoriteti Verifikues në dosjen e sigurisë ne përputhje me të gjitha aktet ligjore dhe nënligjore, në fuqi.</p> <p>2. Autoriteti Verifikues, bazuar në kërkesat ligjore në fuqi, harton pyetësorin e sigurisë dhe dokumentacionin shoqërues për punonjësit, apo</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Administration and Maintenance of Documents</p> <p>1. Administration and maintenance of collected documents for all employees or contractors that have applied for Security Clearance shall be made by the Clearance Authority in the security file in compliance with all laws and secondary legislation in force.</p> <p>2. Clearance Authority shall draw up a security questionnaire and supportive documents for employees or contractors applying for Security</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Upravljanje i čuvanje dokumenata</p> <p>1. Upravljanje i očuvanje prikupljenih dokumenata o svim zaposlenima ili ugovoračima koji us aplicirali za dobijanje bezbednosne dozvole obavlja Autoritte za verifikaciju u dosijeu bezbednosti u skladu sa svim važećim zakonskim i podzakonskim aktima.</p> <p>2. Autoritet za verifikaciju, na onovu vašećih zakonsku zahteva , izradju upitnik o bezbednosti i prateću dokumentacij o</p>

<p>kontraktuesit, që aplikojnë për t'u pajisur me "leje sigurie".</p> <p>3. Autoriteti Verifikues klasifikon dhe mban dosjen e sigurisë 10 vjet pas ditës kur personit i ka skaduar leja e vlefshme e sigurisë, përveç nëse personi pajtohet për një periudhë me të gjatë kohore apo nëse një gjë e tillë është në interes të sigurisë së Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Të gjithë personat e autorizuar për të pasur qasje në informacionet e klasifikuara në pajtim me paragrafët 1 dhe 2 të nenit 22 të Ligjit nr. 03/L-178 për Klasifikimin e Informacioneve dhe Verifikimin e Sigurisë të nënshkruajnë deklaratën e ruajtjes së fshehtësisë dhe të nënshkruar ta dërgojnë tek Autoriteti Verifikues.</p>	<p>Clearance in compliance with the legal requirements in force.</p> <p>3. Clearance Authority shall classify and maintain the security file 10 years after the day the validity of security clearance of the person has expired, unless the person agrees for a longer period or if such an issue is in the security interest of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. All authorized persons with access to classified information, in compliance with paragraphs 1 and 2 of Article 22 of the Law No. 03/L-178 on Classification of Information and Security Clearance shall sign a statement of confidentiality and send it to the Clearance Authority.</p>	<p>zaposlenima ili ugovorači, a koji apliciraju za dobijanje „ bezbednosne dozvole ”.</p> <p>3. Autoritet za verifikaciju klasifikuje i vodi dosije bezbednosti 10 godina nakon dana kada je lici istakao važeća bezbednosna dozvola , osim ako se lice pristaje na dužim period ili ako je to u intereseu bezbednosti Republike Kosova..</p> <p>4. Sva lica ovlašćena da imaju pristupu klasifikovanim informacijama, u skladu sa stavovima 1 i 2 člana 22 Zakona br. 03/L-178 o klasifikaciji informacija i verifikaciji bezbednosti, potpisuju izjavu o poverljivosti i istu dostavljaju Autoritetu za verifikaciju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Dispozitat përfundimtare</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Final Provisions</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Završne odredbe</p>
<p>1. Obligohen të gjitha institucionet publike për zbatimin e kësaj rregulloreje.</p> <p>2. Autoriteti verifikues mbikëqyrë zbatimin e kësaj rregulloreje.</p> <p>3. Procedura e ndryshimit të kësaj rregulloreje është e njëjtë me procedurën e miratimit të saj.</p> <p>4. Propozimet për ndryshim të kësaj rregulloreje duhet të dërgohen me shkrim me arsyetimet përkatëse.</p>	<p>1. All public institutions are obliged to implement this Regulation.</p> <p>2. Clearance Authority shall oversee the implementation of this Regulation.</p> <p>3. The procedure for the amendment of this Regulation is the same as the procedure of its approval.</p> <p>4. Proposals for amendments to this Regulation shall be sent in writing with respective justifications.</p>	<p>1. Obavezuju se sve javne institucije na sprovođenje ovog pravilnika.</p> <p>2. Autoritet za verifikaciju nadgleda sprovođenje ovog pravilnika.</p> <p>3. Procedura za izmene ovog pravilnika je ista sa procedurom za njegovo usvajanje.</p> <p>4. Predloge za izmene ovog pravilnika treba da se dostavljaju pismeno uz odgovarajuća obrazloženja.</p>

<p align="center">Neni 13 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 13 Entry into Force</p>	<p align="center">Član 13 Stupanje na snagu</p>
<p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p align="right">Hashim THAČI</p> <p align="right">_____ Kryeministër i Kosovës</p> <p align="right">28.10.2011</p>	<p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p align="right">Hashim THAČI</p> <p align="right">_____ Prime Minister of Kosovo</p> <p align="right">28.10.2011</p>	<p>Kvaj pravilnik stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera Republike Kosovo.</p> <p align="right">Hashim THAČI</p> <p align="right">_____ Premijer Kosovo</p> <p align="right">28.10.2011</p>